

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY

z 22. júna 2012

o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať vo Výbore pre obchod a udržateľný rozvoj, zriadenom podľa Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej, v súvislosti s fungovaním Fóra občianskej spoločnosti a zriadením panela expertov s cieľom preskúmať záležitosti v oblastiach patriacich do rozsahu pôsobnosti Výboru pre obchod a udržateľný rozvoj

(2012/488/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 23. apríla 2007 splnomocnila Komisiu na prerokovanie dohody o voľnom obchode s Kórejskou republikou v mene Európskej únie a jej členských štátov.
- (2) Dohoda o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“) bola podpísaná 6. októbra 2010.
- (3) V súlade s článkom 15.10 ods. 5 dohody sa táto dohoda predbežne vykonáva od 1. júla 2011 s výhradou jej neskoršieho uzavretia.
- (4) Článok 13.13 ods. 1 dohody stanovuje, že sa strany dohodnú na fungovaní Fóra občianskej spoločnosti rozhodnutím Výboru pre obchod a udržateľný rozvoj (ďalej len „Výbor pre obchod a udržateľný rozvoj EÚ-Kórea“) najneskôr jeden rok po nadobudnutí platnosti dohody.
- (5) Článok 13.15 ods. 3 predpokladá vyhotovenie zoznamu osôb, ktoré môžu byť vyzvané, aby zastávali úlohu v paneli expertov s cieľom preskúmať akékoľvek záležitosti v rámci kapitoly o obchode a udržateľnom rozvoji, ktoré nemohli byť uspokojivo vyriešené počas vládnych konzultácií.

- (6) Únia by mala určiť, akú pozíciu treba zaujať v súvislosti s fungovaním Fóra občianskej spoločnosti a so zoznamom osôb, ktoré by mohli byť vyzvané, aby zastávali funkciu expertov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorú má Únia zaujať vo Výbore pre obchod a udržateľný rozvoj EÚ – Kórea, zriadenom na základe Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o:

- a) fungovanie Fóra občianskej spoločnosti uvedeného v článku 13.13 ods. 1 dohody a
- b) vyhotovenie zoznamu kvalifikovaných osôb, ktoré by boli členmi panela, v súlade s článkom 13.15 ods. 3 dohody,

sa zakladá na návrhoch rozhodnutí Výboru pre obchod a udržateľný rozvoj EÚ – Kórea, ktoré sú pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 22. júna 2012

Za Radu
predsedníčka
M. VESTAGER

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 127, 14.5.2011, s. 6.

NÁVRH

ROZHODNUTIE VÝBORU PRE OBCHOD A UDRŽATEĽNÝ ROZVOJ EÚ – KÓREA č. .../2012

Z ...

o prijatí pravidiel fungovania Fóra občianskej spoločnosti podľa článku 13.13 Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej

VÝBOR PRE OBCHOD A UDRŽATEĽNÝ ROZVOJ EÚ – KÓREA,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Dohodu o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej, podpísanú 6. októbra 2010 v Bruseli (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 13.13,

Článok 1

Týmto sa stanovujú pravidlá fungovania Fóra občianskej spoločnosti uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

keďže:

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

- (1) Článok 13.13 dohody stanovuje, že členovia domácej poradnej skupiny alebo skupín každej strany zasadajú na Fóre občianskej spoločnosti.
- (2) Zloženie Fóra občianskej spoločnosti zabezpečuje vyrovnané zastúpenie členov domácej poradnej skupiny alebo skupín.
- (3) Strany sa dohodnú na fungovaní Fóra občianskej spoločnosti rozhodnutím Výboru pre obchod a udržateľný rozvoj EÚ-Kórea najneskôr jeden rok po nadobudnutí platnosti dohody,

V ...

Za Výbor pre obchod a udržateľný rozvoj EÚ – Kórea

spolupredseda Výboru pre obchod a udržateľný rozvoj EÚ – Kórea za Kórejskú republiku	spolupredseda Výboru pre obchod a udržateľný rozvoj EÚ – Kórea za Európsku úniu
--	---

PRÍLOHA

PRAVIDLÁ FUNGOVANIA FÓRA OBČIANSKEJ SPOLOČNOSTI*Článok 1*

Fórum občianskej spoločnosti bude zložené z 12 členov domácej poradnej skupiny EÚ a z 12 členov domácich poradných skupín Kórey, ktorých vymenujú samotné domáce poradné skupiny. Členov môžu sprevádzať odborní poradcovia. Zástupcovia Fóra občianskej spoločnosti každej strany zahŕňajú minimálne po troch zástupcoch obchodných organizácií, odborov a environmentálnych mimovládnych organizácií.

Článok 2

Fórum občianskej spoločnosti má jedného spolupredsedu za EÚ a jedného spolupredsedu za Kóreu. Spolupredsedom vymenuje domáca poradná skupina EÚ a kórejská domáca poradná skupina, resp. skupiny spomedzi svojich účastníkov na Fóre občianskej spoločnosti.

Spolupredsedia vypracujú program zasadnutí Fóra občianskej spoločnosti na základe žiadostí príslušných domácich poradných skupín. Okrem toho program zasadnutí obsahuje tieto pravidelné body:

- a) informácie strán o vykonávaní kapitoly o obchode a udržateľnom rozvoji;
- b) správy z konzultácií uskutočnených podľa článku 13.14 a o práci panela expertov podľa článku 13.15.

Článok 3

Fórum občianskej spoločnosti zasadá minimálne raz ročne, striedavo v Bruseli a v Soule, pokiaľ sa strany nedohodnú inak. Mimoriadne zasadnutie možno uskutočniť na požiadanie jednej z domácich poradných skupín.

NÁVRH

ROZHODNUTIE VÝBORU PRE OBCHOD A UDRŽATEĽNÝ ROZVOJ EÚ – KÓREA č. .../2012

Z ...

o zriadení panelu expertov podľa článku 13.15 Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej

VÝBOR PRE OBCHOD A UDRŽATEĽNÝ ROZVOJ EÚ – KÓREA,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

so zreteľom na Dohodu o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej, podpísanú 6. októbra 2010 v Bruseli (ďalej len „strany“ a „dohoda“), a najmä na jej článok 13.15,

Zoznam expertov, ktorí môžu byť členmi panelu expertov na účely článku 13.15 dohody, je stanovený v prílohe k tomuto rozhodnutiu a týmto sa schvaľuje.

Článok 2

keďže:

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia a oznámi sa Výboru pre obchod EÚ – Kórea.

- (1) Jedna zo strán môže požiadať, aby sa zvolalo zasadnutie panelu expertov s cieľom preskúmať záležitosť, ktorá nebola uspokojivo vyriešená počas vládnych konzultácií.
- (2) Vykonávanie odporúčaní panelu expertov monitoruje Výbor pre obchod a udržateľný rozvoj EÚ – Kórea.
- (3) Strany vytvorili zoznam 18 mien, ktorý je uvedený v prílohe tohto rozhodnutia,

V ...

Za Výbor pre obchod a udržateľný rozvoj EÚ – Kórea

<i>spolupredseda Výboru pre obchod a udržateľný rozvoj EÚ – Kórea za Kórejskú republiku</i>	<i>spolupredseda Výboru pre obchod a udržateľný rozvoj EÚ – Kórea za Európsku úniu</i>
---	--

PRÍLOHA

ZOZNAM EXPERTOV

Experti, ktorých navrhuje Kórea

Kee-whahn CHAH

Young Gil CHO

Weon Jung KIM

Suh-Yong CHUNG

Taek-Whan HAN

Won-Mog CHOI

Experti, ktorých navrhuje EÚ

Eddy LAURIJSSEN

Jorge CARDONA

Karin LUKAS

Hélène RUIZ FABRI

Laurence BOISSON DE CHAZOURNES

Geert VAN CALSTER

Predsedomia

Thomas P. PINANSKY

Nguyen Van TAI

Le HA THANH

Jill MURRAY

Ricardo MELÉNDEZ-ORTIZ

Nathalie BERNASCONI-OSTERWALDER
